



## VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY PRE PREVÁDZKU DOPRAVNÝCH PROSTRIEDKOV

Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre prevádzku dopravných prostriedkov sú vydané v zmysle § 273 Obchodného zákonníka a sú súčasťou uzatváraných Zmlúv/Objednávok o prevádzke dopravného prostriedku. Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre prevádzku dopravných prostriedkov určujú časť obsahu Zmluvy/Objednávky, sú jej prílohou a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť a Prevádzkovateľ podpisom Zmluvy/potvrdením Objednávky potvrdzuje, že bol s ich obsahom oboznámený, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.

### I. DEFINÍCIE

1.1. V týchto Všeobecných obchodných podmienkach pre prevádzku dopravných prostriedkov slová a výrazy budú mať nasledovný význam:

„VOP – tieto Všeobecné obchodné podmienky pre prevádzku dopravných prostriedkov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou uzatvoreného zmluvného vzťahu/Zmluvy/Objednávky medzi Prevádzkovateľom a Objednávateľom;

„Objednávka“ – návrh na uzatvorenie Zmluvy vo forme používanej u Objednávateľa so špecifikáciou požadovanej Prepravy, ktorého súčasťou sú VOP a prípadné ďalšie dokumenty podľa jeho obsahu;

„Zmluva“ – písomná zmluva predmetom ktorej je vykonanie Prepravy uzavretá medzi Prevádzkovateľom a Objednávateľom alebo právny vzťah medzi Prevádzkovateľom a Objednávateľom vznikajúci na základe akceptácie Objednávky Prevádzkovateľom;

„Zmluva“ – písomná zmluva predmetom ktorej je vykonanie Prepravy uzavretá medzi Prevádzkovateľom a Objednávateľom alebo právny vzťah medzi Prevádzkovateľom a Objednávateľom vznikajúci na základe akceptácie Objednávky Prevádzkovateľom;

„Prevádzkovateľ“ – právny subjekt, ktorému bol predložený návrh na uzatvorenie Zmluvy vo forme Objednávky;

„Objednávateľ“ – spoločnosti patriace do skupiny COLAS pôsobiace na území SR: COLAS Slovakia, a.s., IČO: 31 651 402; CESTY NITRA, a.s., IČO: 34 128 344; IS-LOM s.r.o., Maglovec, IČO: 31 720 803;

„Náklad“ – materiál/tovar určený Objednávateľom na Prepravu v súlade s Objednávkou alebo Zmluvou;

„Dopravný prostriedok“ – vozidlá a stroje určené v súlade s Objednávkou alebo Zmluvou;

„Preprava“ – preprava Dopravným prostriedkom podľa určenia Objednávateľa v súlade s Objednávkou alebo Zmluvou;

„Obchodný zákonník“ – Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov; „Obchodný zákonník“ – Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

„Zákon o DPH“ - Zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších právnych predpisov;

„Zákon o cestnej premávke“ - Zákon č. 8/2009 Z.z. o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov;

„Zákon o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní“ - Zákon č. 82/2005 Z.z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov;

## GENERAL COMMERCIAL TERMS & CONDITIONS FOR TRANSPORT CONTRACT AGREEMENTS

These General Commercial Terms and Conditions for Transport Contract Agreements are delivered under Section 273 of the Commercial Code and made part of Contracts/Orders for transport contracting made with/placed by Employer, respectively. These General Commercial Terms and Conditions for Transport Contract Agreements shall establish some of the content of Contract/Order, make annex thereto and make integral part thereof and by subscribing Contract/Order acceptance Transport Contractor acknowledges the acquaintance with, acceptance of and commitment to observe these GTC.

### I. DEFINITIONS

1.1. In these General Commercial Terms & Conditions for Transport Contract Agreements, the following words and expressions shall have the meanings stated:

“GTC means these General Commercial Terms & Conditions for Transport Contract Agreements which constitute an integral part of the contractual relationship/Contract/Order made by and between Transport Contractor and Employer;

“Order” means the offer to enter into Contract which takes the form as practised by Employer to give a specification of the required Carriage and incorporates by reference GTC and any other documents as appropriate to the content of the offer;

“Contract” means the written contract for a repeat performance of Carriages made by and between Transport Contractor and Employer or a legal relationship between Transport Contractor and Employer established by acceptance of Order by Transport Contractor;

“Transport Contractor” means the legal person submitted the offer to enter into Contract which takes the form of Order;

“Employer” means the companies incorporated into Colas Group which have their operations in Slovakia (COLAS Slovakia, a.s., Company No.: 31 651 402; CESTY NITRA a.s., Company No.: 34 128 344; IS-LOM s.r.o., Maglovec, Company No.: 31 720 803);

“Goods” means the material/products designated by Employer for Carriage as specified in Order or Contract;

“Vehicle/Equipment” means the trucks and machines specified in Order or Contract

“Carriage” means the action of transporting in Vehicle/Equipment as specified by Employer in Order or Contract;

“Commercial Code” means Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended;

“VAT Act” means Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax as amended;

“Road Traffic Act” means Act No. 8/2009 Coll. on Road Traffic and alterations and amendments of other laws as amended;

“Act on Illegal Work and Illegal Employment” means Act No. 82/2005 Coll. on Illegal Work and Illegal Employment and alterations and amendments of other laws as amended;

“Insolvency Act” means Act No. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Arrangement Proceedings and alterations and amendments of other laws as amended.



SLOVAKIA



„ZKR“ – Zákon č. 7/2005 Z.z. o konkure a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov.

## II. OBJEDNÁVKA A JEJ AKCEPTÁCIA

2.1. Vykonávanie Prepravy zo strany Prevádzkovateľa sa bude uskutočňovať spravidla na základe jednotlivých Objednávok zo strany Objednávateľa zaslaných Prevádzkovateľovi prostredníctvom e-mailovej komunikácie, ktorej môže predchádzať e-mailová alebo telefonická ponuka Prevádzkovateľa alebo dopyt zo strany Objednávateľa. Objednávateľ zašle Objednávku Prevádzkovateľovi na e-mail uvedený Prevádzkovateľom v predchádzajúcej telefonicknej alebo e-mailovej komunikácii.

2.2. Akceptovanie Objednávky Prevádzkovateľ potvrdí Objednávateľovi zaslaním e-mailu, z ktorého bude vyplývať, že Prevádzkovateľ Objednávku bez akýchkoľvek dodatkov, výhrad, obmedzení alebo iných zmien prijíma. Prevádzkovateľ sa zaväzuje potvrdenie o akceptovaní Objednávky doručiť Objednávateľovi prostredníctvom e-mailovej komunikácie najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa obdržania Objednávky od Objednávateľa. Akceptovaním Objednávky je aj iné konanie Prevádzkovateľa, z ktorého nepochybne vyplýva súhlas s jej obsahom. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek pred akceptáciou Objednávky ju odvolať, ak odvolanie dôjde Prevádzkovateľovi skôr než tento odošle jej akceptáciu Objednávateľovi. Uvedené platí aj počas plynutia lehoty na akceptáciu Objednávky.

2.3. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, za akceptáciu Objednávky sa nepovažuje jej prijatie s dodatkami, výhradami, obmedzeniami alebo inými zmenami.

2.4. Prevádzkovateľ berie na vedomie, že bez doručenia potvrdenia o akceptovaní Objednávky Objednávateľovi nebude uskutočnená žiadna platba. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinností Prevádzkovateľa podľa predchádzajúcej vety, nie je Objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry Prevádzkovateľa.

2.5. V prípade, ak Prevádzkovateľ nie je schopný v plnom rozsahu vyhovieť Objednávke Objednávateľa, bezodkladne – najneskôr však do 3 pracovných dní oznámi Objednávateľovi prostredníctvom e-mailovej komunikácie túto skutočnosť spolu s podmienkami, za ktorých je schopný Objednávku Objednávateľa realizovať. V prípade, ak sú zmenené podmienky pre Objednávateľa akceptovateľné, zašle Prevádzkovateľovi prostredníctvom e-mailovej komunikácie novú Objednávku, ktorá bude obsahovať Objednávateľom akceptované zmenené podmienky bez zmeny ostatných podmienok pôvodnej Objednávky, ktoré sa považujú Prevádzkovateľom za akceptované.

2.6. V prípade, ak nie je Prevádzkovateľ schopný vyhovieť Objednávke Objednávateľa vôbec, bezodkladne – najneskôr však do 3 pracovných dní mu prostredníctvom e-mailovej komunikácie oznámi túto nemožnosť potvrdenia Objednávky, na základe čoho daná Objednávka zaniká.

## III. CENA

3.1. Cena za Prepravu je dohodnutá v Zmluve alebo Objednávke.

3.2. Cena za 1 kilometer (ďalej len km), ako aj za 1 hodinu (ďalej len hod.), zahŕňa všetky náklady Prepravy, vrátane mýtného poplatku a času nakládky/vykládky Nákladu.

3.3. Hodinovú sadzbu je možné uplatňovať len v prípade, že denný najazd Dopravného prostriedku je menší ako 160 km.

3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v hodinovej sadzbe bude denný výkon Prevádzkovateľa krátený nasledovne:

- výkon od 6 hod. do 8 hod. – krátenie o pol hodiny,
- výkon nad 8 hod. – krátenie o jednu hodinu.

## II. ORDER AND ACCEPTANCEACCEPTANCE OF ORDER

2.1. Carriage shall be normally performed by Transport Contractor as per Orders placed by Employer with Transport Contractor via email, which may come after Transport Contractor's offer or Employer's request for quotation is first made by e-mail or by telephone. Employer shall submit Order to the e-mail address provided first by Transport Contractor by telephone or email.

2.2. Acceptance of Order by Transport Contractor shall be given to Employer by e-mail stating that Order is accepted by Transport Contractor subject to no amendments, reservations, limitations or any other changes. Transport Contractor undertakes to submit a proof of Order acceptance to Employer by e-mail within 3 working days, at the latest, after Order is received from Employer. The acceptance of Order may also be otherwise constituted by Transport Contractor's conduct giving an unequivocal expression of assent to the content of Order. Prior to its acceptance Employer is at any time entitled to cancel Order if the cancellation is received by Transport Contractor before the acceptance of Order is submitted to Employer. This is also applicable throughout the time for acceptance of Order.

2.3. To avoid any doubt, acceptance subject to amendments, reservations, limitations or any other change shall not be deemed to constitute acceptance of Order.

2.4. Transport Contractor understands that in the absence of a proof of acceptance of Order issued by Employer there is no payment made. It is expressly agreed and understood that on a failure to perform the obligation by Transport Contractor as aforesaid, Employer's payment of Transport Contractor's invoice shall not be deemed late.

2.5. If unable to deliver in full Order placed by Employer, Transport Contractor shall immediately, yet no later than 3 working days, notify Client accordingly by e-mail stating the conditions under which Order placed by Employer could be delivered. If acceptable, Employer shall place another Order to Transport Contractor by e-mail stating the altered conditions which are accepted by Employer and keeping the other conditions stated in the original Order unchanged as being considered accepted by Transport Contractor.

2.6. If unable to deliver at all Order placed by Employer, Transport Contractor shall immediately, yet no later than 3 working days, notify Employer by email of non-confirmation of Order, which shall render Order void.

## III. PRICE

3.1. The price of Carriage is stipulated by Contract or Order.

3.2. Per-kilometre (km) rate and per-hour (hr) rate shall include all cost, incl. toll fees and loading/unloading times.

3.3. The hourly rate is only applicable when Vehicle/Equipment daily travel is less than 160 km.

3.4. It is agreed and understood that Transport Contractor's daily work priced hourly shall be reduced as follows:

- 6-8 hours: half an hour less,
- over 8 hours: an hour less.



SLOVAKIA



3.5. Prevádzkovateľ nie je oprávnený od Objednávateľa požadovať príplatok za rôzne druhy Nákladu (napr. obaľovaná zmes a pod.).

3.6. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, ceny v Zmluve alebo Objednávke sú uvedené bez DPH a k týmto cenám bude pripočítaná a účtovaná DPH podľa právnych predpisov platných v čase fakturácie.

3.7. Zmena ceny Prepravy je možná len vtedy, ak sa na nej obidve zmluvné strany písomne dohodli. V opačnom prípade má Objednávateľ právo okamžite od Zmluvy odstúpiť.

#### IV. FAKTURÁCIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

4.1. Zmluvné strany dohodli, že Prevádzkovateľ vystaví súhrnnú faktúru za každú stavbu osobitne dvakrát do mesiaca, a to vždy k 15. a poslednému dňu v mesiaci, pričom doklad o vykonaní Prepravy bude písomne potvrdený oboma zmluvnými stranami a bude tvoriť súčasť faktúry.

4.2. Fakturačné obdobie je vždy 1. až 15. deň v mesiaci respektíve 16. až posledný deň v mesiaci.

4.3. Cenu za Prepravu uhradí Objednávateľ na základe faktúry, ktorú Prevádzkovateľ doručí Objednávateľovi do 15 dní od konca fakturačného obdobia.

4.4. Prevádzkovateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúr, ktoré musia mať náležitosti daňového dokladu v zmysle Zákona o DPH. Faktúra musí obsahovať číslo Zmluvy/Objednávky a dátum splatnosti. Faktúra musí ďalej obsahovať všetky Dopravné prostriedky, ktoré boli v danom fakturačnom období nasadené. Prílohou faktúry bude tiež, riadne vyplnený a osobou poverenou Objednávateľom podpísaný denný záznam o prevádzke Dopravného prostriedku a sumarizácia výkonov Dopravného prostriedku po dňoch za príslušné obdobie podľa vzoru Objednávateľa. Pre Dopravné prostriedky uvedené v kategórii "doprava" je Prevádzkovateľ na požiadanie Objednávateľa povinný poskytnúť Objednávateľovi výpis zo zariadenia na sledovanie polohy Dopravného prostriedku. Faktúru je možné doručiť elektronicky na základe samostatnej dohody.

4.5. Objednávateľ si vyhradzuje právo vrátiť Prevádzkovateľovi faktúru na prepracovanie, ak nebude obsahovať vyššie uvedené údaje alebo údaje budú uvedené chybné. Vo vrátenom daňovom doklade Objednávateľ vyznačí dôvod jeho vrátenia. Po doručení opraveného alebo novo vystaveného daňového dokladu - faktúry začne plynúť nová lehota splatnosti.

4.6. Lehota splatnosti faktúry je 60 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi, ak nie je medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak. Prevádzkovateľ berie na vedomie, že faktúry doručené pred vykonaním Prepravy nebudú akceptované a žiadna platba neprebehne, pokiaľ faktúra nebude obsahovať podpísaný doklad o vykonaní Prepravy.

4.7. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu Objednávateľa.

4.8. Prevádzkovateľ je povinný najneskôr spolu s prvou faktúrou doručiť Objednávateľovi potvrdenie banky o vedení účtu Prevádzkovateľa alebo kópiu zmluvy o vedení účtu Prevádzkovateľa, za účelom úhrady splatných pohľadávok Objednávateľa v zmysle Zmluvy; to isté platí aj v prípade zmeny účtu Prevádzkovateľa (o čom je povinný informovať Objednávateľa do 3 dní od vzniku takejto zmeny). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinnosti Prevádzkovateľa podľa predchádzajúcej vety, nie je Objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry Prevádzkovateľa.

4.9. V prípade, ak bude Prevádzkovateľ zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie podľa § 81 ods. 4 písm. b) druhého bodu Zákona o DPH, alebo ak Prevádzkovateľ vstúpi do likvidácie, začne sa voči Prevádzkovateľovi konkurzné konanie alebo reštrukturalizačné konanie (o tejto

3.5. Transport Contractor is entitled to request no extra charge from Employer for different types of Goods (e.g. asphalt mix, etc.).

3.6. Unless otherwise agreed the prices set forth in Contract or Order are VAT-exclusive; the price amounts are to be added the VAT amount at the rate imposed by law in force at the time of invoicing.

3.7. Changes in the price of Carriage are only possible if agreed upon by Parties in writing; otherwise Employer is entitled to terminate Contract with immediate effect.

#### IV. INVOICING AND TERMS OF PAYMENT

4.1. It is agreed and understood that Transport Contractor shall issue a separate collective invoice for each of the projects twice per month, on the 15<sup>th</sup> and last day of the month, enclosed with a proof of Carriage performed as confirmed by both Parties and made an integral part of the invoice.

4.2. The invoicing period shall always fall within the 1st and 15th day of the month, or 16th and last day of the month.

4.3. Employer shall pay the price of Carriage as per invoice submitted by Transport Contractor to Employer within 15 days after the invoicing period ends.

4.4. Transport Contractor shall be responsible for the formal veracity and entirety of the invoices that should meet the requirements as to tax documents stipulated under the VAT Act. The invoice must indicate Contract/Order reference and due date. The invoice must also include all Vehicles/Equipment used within the relevant invoicing period. The invoice shall be enclosed with Daily Vehicle/Equipment Report completed in due form and signed by Employer-appointed person, and Summary Statement of Vehicle/Equipment Carriages detailed by days within the relevant time period as per Employer's example form. As requested by Employer, for Vehicles/Equipment classified as Vehicles, Transport Contractor is also required to provide the automatic Vehicle monitoring reports. Invoices may be submitted electronically subject to a separate agreement.

4.5. Employer reserves the right to return the invoice to Transport Contractor for revision unless indicating all of the above details and/or free from errors. The returned tax document shall show the reason for return indicated by Employer. On receipt of the revised or newly issued tax document (invoice) a new due date starts to run.

4.6. The invoice due date is set to 60 days of the receipt of the invoice by Employer unless otherwise agreed by Parties. Transport Contractor shall note that no invoices are accepted if received before Carriage is performed; no payments are made unless the invoice is included with the signed certificate of performance of Carriage.

4.7. Payment date is deemed to be the day on which Employer's account is debited with the relevant sum.

4.8. Transport Contractor is required to submit the following items to Employer along with the first invoice, or at an earlier time: confirmation of Transport Contractor's bank account details or a copy of Transport Contractor's bank account contract for the payments to be made by Employer of the amounts which fall due and payable under Contract; the same notification duty is applicable to the changes in Transport Contractor's account (Employer is to be notified within 3 days of the change). It is expressly agreed and understood that on a failure to perform Transport Contractor's obligation as aforesaid, Employer's payment of Transport Contractor's invoice shall not be deemed late.

4.9. Should Transport Contractor be listed among the VAT-payers filed with the Financial Directorate of Slovakia for deregistration reasons originated with the VAT-payers under Section 81(4)(b)(2) of the VAT Act or enter into liquidation, be subject of the bankruptcy proceedings or arrangement proceedings (Transport Contractor is required to inform Employer accordingly without delay), it is agreed and understood that Employer is entitled to retain a partial



SLOVAKIA



skutočnosti je Prevádzkovateľ povinný Objednávateľa bezodkladne informovať), sa zmluvné strany dohodli, že Objednávateľ je oprávnený zadržat' z ceny alebo z časti ceny fakturovanej Prevádzkovateľom podľa Zmluvy, čiastku vo výške zodpovedajúcej výške dane z pridanej hodnoty uvedenej na príslušnej faktúre vystavenej Prevádzkovateľom za účelom zabezpečenia svojho regresného nároku voči Prevádzkovateľovi. Objednávateľ, ktorému bola podľa § 69b Zákona o DPH ako ručiteľovi uložená rozhodnutím daňového úradu povinnosť uhradiť nezaplatenú daň z pridanej hodnoty alebo jej časť za Prevádzkovateľa alebo ak daňový úrad vydá rozhodnutie o tom, že použije na úhradu nezaplatených dane z pridanej hodnoty alebo jej časti nadmerný odpočet Objednávateľa alebo jeho časť, je oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa náhradu za takto uhradenú nezaplatenú daň z pridanej hodnoty alebo jej časť (regresný nárok). Objednávateľ je oprávnený uspokojiť svoj regresný nárok zo sumy zodpovedajúcej výške dane z pridanej hodnoty uvedenej v každej faktúre vystavenej Prevádzkovateľom.

#### V. PODMIENKY VYKONANIA PREPRAVY

5.1. Prevádzkovateľ je povinný vykonať Prepravu v rozsahu, ktorý určuje Zmluva a/alebo Objednávka. Prevádzkovateľ nie je oprávnený k čiastkovému vykonaniu Prepravy, ak sa zmluvné strany nedohodli inak.

5.2. Akékoľvek plnenia Prevádzkovateľa nad rámec plnení dohodnutých v Zmluve a/alebo Objednávke musia byť vopred písomne odsúhlasené Objednávateľom. V prípade, že plnenie podľa predchádzajúcej vety bude Prevádzkovateľom zrealizované pred písomným odsúhlasením Objednávateľom, nie je Objednávateľ povinný takéto plnenia prevziať a zaplatiť.

5.3. Prevádzkovateľ sa zaväzuje vykonať Prepravu na miesto určené v Objednávke a/alebo Zmluve.

5.4. Prevádzkovateľ sa zaväzuje vykonať Prepravu v čase určenom v Objednávke a/alebo Zmluve. Prevádzkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu poskytnúť Objednávateľovi informáciu týkajúcu sa prípadného omeškania s vykonaním Prepravy, s uvedením dôvodu a predpokladaného možného termínu vykonania Prepravy. Uvedené nezaväzuje Prevádzkovateľa žiadnej zodpovednosti za omeškanie, ako aj za náhradu škody takto spôsobenej Objednávateľovi.

5.5. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že Dopravné prostriedky budú spôsobilé na dohodnutú Prepravu, vybavené pohonnými látkami, dokladmi potrebnými na prevádzku Dopravného prostriedku, spôsobilou posádkou, t.j. vodičom/strojníkom, ktorý má všetky oprávnenia vyžadované na výkon Prepravy a to najmä v zmysle Zákona o cestnej premávke, výbavou a výstrojom vyžadovanými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky a prípadne ďalším vybavením potrebným na dosiahnutie účelu dohodnutej Prepravy. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že jeho zamestnanci budú mať riadne oblečenie pre výkon práce vybavené všetkými výstražnými a ochrannými prvkami.

5.6. Každý vodič/strojník Prevádzkovateľa je povinný viesť denný záznam o prevádzke Dopravného prostriedku. Tento denný záznam bude denne podpísaný poverenou osobou Objednávateľa. Objednávateľom potvrdený denný záznam bude podkladom pre fakturáciu. Mená osôb poverených na podpisovanie denných záznamov oznámi Objednávateľ bezodkladne po uzatvorení Zmluvy. Každý vodič/strojník Prevádzkovateľa je povinný viesť denný záznam o prevádzke Dopravného prostriedku. Tento denný záznam bude denne podpísaný poverenou osobou Objednávateľa. Objednávateľom potvrdený denný záznam bude podkladom pre fakturáciu. Mená osôb poverených na podpisovanie denných záznamov oznámi Objednávateľ bezodkladne po uzatvorení Zmluvy.

5.7. Prevádzkovateľ bude rešpektovať pracovnú dobu stavby Objednávateľa a zabezpečovať Dopravné prostriedky počas celej pracovnej doby.

sum of the price or a partial sum of the price invoiced by Transport Contractor under Contract as being equivalent to the VAT value given on the relevant invoice issued by Transport Contractor in order to secure its claim of recourse against Transport Contractor. Employer that is, acting as a surety under Section 69b of the VAT Act, ordered upon Tax Office ruling to pay the outstanding VAT or a partial sum thereof in lieu of Transport Contractor, or if the tax office rules that the outstanding VAT or a part thereof be paid from the Employer's excessive deduction of VAT, entitled to request that Transport Contractor make reimbursement for such a payment of the outstanding VAT or a part thereof (claim of recourse). Employer is entitled to cover the claim of recourse from the sum equivalent to the VAT amount given in each invoice issued by Transport Contractor.

#### V. TERMS OF PERFORMANCE OF CARRIAGE

5.1. Transport Contractor is required to perform Carriage within the scope specified in Contract and/or Order. Transport Contractor is not entitled to perform a partial Carriage unless otherwise agreed by Parties.

5.2. Any of Carriage performed by Transport Contractor in excess of the performance under Contract and/or Order must be approved in advance by Employer in writing. Should any of the performance as aforesaid be completed by Transport Contractor before a written consent is given by Employer, Employer is not required to accept nor pay for Carriage so performed.

5.3. Transport Contractor undertakes to perform Carriage to the place specified in Order or Contract.

5.4. Transport Contractor undertakes to perform Carriage as scheduled in Order and/or Contract. Transport Contractor is required to inform Employer without undue delay of the late performance of Carriage, if any, giving the reason therefor and expected time of performance. This is without prejudice to Transport Contractor's liability for delay and compensation for damage sustained accordingly by Employer.

5.5. Transport Contractor undertakes to ensure that Vehicles/Equipment be applicable for the agreed-upon Carriage, fuelled, carry the documents required to operate Vehicle/Equipment, have qualified personnel on board – driver/operator holding any and all other permits required to perform Carriage, esp. as required by Road Traffic Act, carry the equipment required by laws in force in Slovakia, and any other items required to perform the agreed-upon Carriage. Transport Contractor undertakes to ensure that the employees/servants at work are dressed properly to perform Carriage wearing the clothing with warning and safety features.

5.6. Transport Contractor's drivers/operators are each required to keep Daily Vehicle/Equipment Report. This daily report shall be daily confirmed with signature obtained from the employer-appointed person. The employer-confirmed daily report shall provide data for invoices. The names of persons appointed to sign daily reports shall be immediately provided by Employer after Contract is made.

5.7. Transport Contractor shall respect the working hours applicable to Employer's jobsite and keep Vehicles/Equipment available throughout the working hours.

5.8. All Transport Contractor's employers/servants are required to undertake induction training on Employer's jobsite before work starts.

5.9. All Transport Contractor's employers/servants at work on Employer's jobsite shall report to the employer-appointed site manager and follow the site manager's instructions, respect all the rules governing the safety, health and environmental performance, and Employer's internal guidelines as appropriate.



SLOVAKIA



5.8. Všetci zamestnanci Prevádzkovateľa sú povinní sa pred začatím práce zúčastniť vstupnej inštrukáže na stavbe Objednávateľa.

5.9. Všetci zamestnanci Prevádzkovateľa budú na stavbe Objednávateľa podriadení stavbyvedúcemu Objednávateľa a budú sa riadiť jeho príkazmi a budú rešpektovať všetky bezpečnostné predpisy, predpisy o ochrane pred požiarimi, predpisy o ochrane životného prostredia a interné predpisy Objednávateľa v aplikovateľnej miere.

5.10. Objednávateľ môže umožniť Prevádzkovateľovi počas trvania Zmluvy bezodplatne odstavovať Dopravné prostriedky počas noci a víkendov vo vopred určených priestoroch jeho prevádzok.

5.11. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť Dopravný prostriedok v technickom stave spôsobilom na vykonanie Prepravy.

5.12. V prípade, že počas Prepravy dôjde na Dopravnom prostriedku k závade ohrozujúcej splnenie záväzku Prevádzkovateľa, Prevádzkovateľ je povinný bezodkladne o tomto stave informovať dispečera Objednávateľa a zabezpečiť pre účely Prepravy dohodnutého Nákladu náhradný Dopravný prostriedok.

5.13. Doba, počas ktorej je odstraňovaná závada na Dopravnom prostriedku, podobne ako iná neočakávaná udalosť nezavinená Objednávateľom, sa považuje za prekážku na strane Prevádzkovateľa a nebude vykazovaná ako výkon Dopravného prostriedku a Prevádzkovateľ nemá nárok na žiadnu náhradu za dobu trvania takejto prekážky.

5.14. Prevádzkovateľ sa zaväzuje vybaviť Dopravný prostriedok posádkou, ktorá má skúsenosti s nakládkou/vykládkou a Prepravou dohodnutého Nákladu.

5.15. Prevádzkovateľ zodpovedá za prípadnú škodu, ktorá vznikne oneskorenou Prepravou dohodnutého Nákladu a taktiež je povinný uhradiť Objednávateľovi všetky škody spôsobené svojimi zamestnancami.

5.16. Objednávateľ oznámi Prevádzkovateľovi prepravné dispozície s presným určením miesta a času nakládky a vykládky dohodnutého nákladu.

5.17. Objednávateľ je povinný v mieste nakládky a vykládky dohodnutého Nákladu zabezpečiť potrebnú súčinnosť zamestnancov Objednávateľa.

5.18. Prevádzkovateľ je povinný Objednávateľovi umožniť kontrolu stavu tachometra Dopravného prostriedku.

5.19. Prevádzkovateľ je povinný bezodkladne informovať Objednávateľa o prípadnej poistnej udalosti.

## VI. PRESTOJ

6.1. Za prestoj sa považuje doba, počas ktorej Dopravný prostriedok nie je využitý z titulu prekážok výlučne na strane Objednávateľa.

6.2. Poplatok za prestoj sa môže fakturovať len pri kilometrovej sadzbe a to v prípade, že dĺžka prestoja presahuje 1 hodinu. Prevádzkovateľ je v tomto prípade oprávnený účtovať poplatok za prestoj po uplynutí 15 minút za každých uplynutých 15 minút prestoja, pričom prvá hodina sa neúčtuje.

6.3. Dĺžka prestoja musí byť riadne zapísaná v dennom zázname o prevádzke Dopravného prostriedku a potvrdená zodpovedným pracovníkom Objednávateľa.

## VII. PRÍSTAVNÉ/ODSTAVNÉ

7.1. Prevádzkovateľ je oprávnený si účtovať prístavné/odstavné kilometre a to len za podmienky, že vzdialenosť presiahne viac ako

5.10. Employer may during the effective period of this Contract allow Transport Contractor to leave Vehicle/Equipment overnight and during weekends at their site's premises as specified in advance.

5.11. Transport Contractor undertakes to guarantee such mechanical conditions of Vehicle/Equipment which enable Vehicle/Equipment to perform Carriage.

5.12. On occurrence of a defect in Vehicle/Equipment while performing Carriage which will put the performance of Transport Contractor's obligation at risk, Transport Contractor is required to immediately inform Employer's dispatcher accordingly and obtain an equivalent Vehicle/Equipment to perform the agreed-upon Carriage.

5.13. The time during which the defect in Vehicle/Equipment is being remedied is, alike other contingencies occurred through no fault of Employer, considered to be a constraint generated with Transport Contractor, and shall not be reported as Carriage, and Transport Contractor shall be entitled to no work compensation for the constraint time.

5.14. Transport Contractor undertakes to ensure that the personnel operating Vehicle/Equipment is experienced in the loading/unloading and Carriage of agreed-upon Goods.

5.15. Transport Contractor shall be liable for damage, if any, sustained as a result of late Carriage of the agreed-upon Goods, and compensate Employer for all damage attributable to Transport Contractor's employees/servants.

5.16. Employer shall give Transport Contractor instruction related to the operation of Vehicle/Equipment including the exact specification of place and time of loading and unloading of the agreed-upon Goods.

5.17. Employer is required to ensure that at the place and time of loading and unloading of the agreed-upon Goods Employer's employees/servants provide necessary assistance.

5.18. Transport Contractor is required to enable Employer to check the Vehicle/Equipment tachometer data.

5.19. Transport Contractor is required to inform Employer without delay of insurance occurrences, if any.

## VI. IDLE TIME

6.1. Idle time means time when Vehicle/Equipment is not used for the constraints wholly originated with Employer.

6.2. The idle time fee may only be charged at per-km rate for more than 1-hour idling. Transport Contractor is then entitled to charge the idle time fee upon expiration of 15 minutes, for every 15 minutes expired; the first hour is free of charge.

6.3. The length of idle time must be properly entered into Daily Vehicle/Equipment Report and confirmed by Employer's appointee.

## VII. MOBILISATION/DEMobilISATION FEE

7.1. Transport Contractor is entitled to charge the mobilisation/demobilisation kilometres subject to distance greater



SLOVAKIA



25 kilometrov od miesta určeného v Objednávke a/alebo Zmluve. V takomto prípade má Prevádzkovateľ právo si účtovať sadzbu podľa aktuálneho cenníka za každý ukončený kilometer presahujúci hranicu 25 kilometrov.

7.2. Za prístavné sa považuje kilometrická vzdialenosť zo sídla Prevádzkovateľa, resp. z miesta stanovišťa daného Dopravného prostriedku na miesto určené Objednávku a/alebo Zmluvou ako miesto pristavenia Dopravného prostriedku.

7.3. Za odstavné sa považuje kilometrická vzdialenosť z miesta určeného Objednávku a/alebo Zmluvou na adresu Prevádzkovateľa, resp. na miesto stanovišťa daného Dopravného prostriedku.

7.4. Prevádzkovateľ je oprávnený si účtovať prístavné/odstavné za jeden Dopravný prostriedok na jednu stavbu Objednávateľa maximálne 1 krát do týždňa.

7.5. Ustanovenia tohto článku VOP platia len pre Dopravné prostriedky špecifikované podľa prílohy Zmluvy a/alebo Objednávky a len ak je to výslovne dohodnuté v Objednávke a/alebo Zmluve.

### VIII. SANKCIE

8.1. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplatením svojho peňažného záväzku podľa Zmluvy, môže Prevádzkovateľ žiadať zaplataenie úroku z omeškania v zákonnej výške z nezaplatenej sumy.

8.2. V prípade omeškania Prevádzkovateľa s vykonaním Prepravy je Objednávateľ oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 50,00 EUR za každú začatú hodinu omeškania za každý prípad osobitne.

8.3. V prípade, že Prevádzkovateľ nie je schopný poskytnúť Objednávateľovi Dopravný prostriedok podľa Zmluvy a/alebo Objednávky, respektíve náhradný dopravný prostriedok rovnakej kategórie, Objednávateľ má právo požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 25,00 EUR/hod. až do výšky 40 hodín/týždň.

8.4. V prípade, že dôjde pri činnosti Prevádzkovateľa a a/alebo jeho zamestnancov a/alebo osôb ním poverených v rámci plnenia predmetu Zmluvy k porušovaniu povinností v oblasti BOZP, OPP a/alebo OŽP stanovených všeobecne záväznými právnymi predpismi, Zmluvou alebo VOP, je Objednávateľ oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

8.5. V prípade, že Prevádzkovateľ poruší akúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu z čl. IX. VOP je Objednávateľ oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 10.000,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

8.6. V prípade, že Prevádzkovateľ poruší povinnosť vyplývajúcu mu z čl. XIV. bodu 14.4 VOP je Objednávateľ oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 5 % z celkovej ceny Prepravy.

8.7. V prípade porušenia zákazu nelegálneho zamestnávania Prevádzkovateľom, je Objednávateľ oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 20.000,-EUR za každé jednotlivé porušenie. V prípade porušenia zákazu nelegálneho zamestnávania Prevádzkovateľom, je Objednávateľ oprávnený požadovať od Prevádzkovateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 20.000,-EUR za každé jednotlivé porušenie.

8.8. Uplatnením zmluvných pokút podľa tohto článku nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla z nespĺnenia povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou, v plnej výške. Uplatnením zmluvných pokút podľa tohto článku nie sú taktiež dotknuté nároky Objednávateľa z väd Prepravy a ostatné práva Objednávateľa vyplývajúce zo Zmluvy.

than 25 km from the place specified in Order and/or Contract. This is the case when Transport Contractor is entitled to charge the current pricelist rate for each full kilometre travelled in excess of the 25-km threshold.

7.2. Mobilisation means a distance given in kilometres between Transport Contractor's address, or place of Vehicle/Equipment stand and the place designated in Order and/or Contract as Vehicle/Equipment mobilisation point.

7.3. Demobilisation means a distance given in kilometres between the place specified in Order and/or Contract and Transport Contractor's address, or place of Transport Contractor stand.

7.4. Transport Contractor is entitled to charge mobilisation/demobilisation fee per Vehicle/Equipment per any Employer's jobsite no more than once a week.

7.5. The provisions of this GTC article shall only be applicable to Vehicles/Equipment as per Annex 1 to Contract and/or Order, and saving that expressly agreed-upon in Order and/or Contract.

### VIII. PENALTIES

8.1. In case of Employer's delay in the payment under Contract, Transport Contractor may request the payment of delay penalty to the value of the outstanding amount as provided by law.

8.2. In case of Transport Contractor's delay in the performance of Carriage, Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of EUR 50.00 for each pending hour of delay per each and any occurrence. 8.2 Should Transport Contractor be delayed in the performance of Carriage, Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of EUR 50.00 for each pending hour of delay per each and any occurrence.

8.3. On a failure of Transport Contractor to provide Employer with Vehicle/Equipment under Contract and/or Order, or equivalent of the same category Vehicle/Equipment, Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of EUR 25/hr up to 40 hr/week.

8.4. Upon breach of obligations committed by Transport Contractor and/or Transport Contractor's employees/servants and/or persons appointed by Transport Contractor in the course of Contract performance as regards the safety, health and environmental performance as provided by the public statutes, Contract or GTC, Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of EUR 200.00 for each and any occurrence.

8.5. Upon Transport Contractor's breach of any obligation under Article IX of GTC Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of EUR 10,000.00 for each and any occurrence.

8.6. Upon Transport Contractor's breach of obligation under Article XIV (14.4) of GTC Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of 5 % of the total price of Carriage.

8.7. Should Transport Contractor break the ban on illegal work and illegal employment, Employer is entitled to request that Transport Contractor pay the liquidated damages of EUR 20,000.00 for each and any occurrence.

8.8. The liquidated damages claimed under this Article are without prejudice to Employer's right to claim compensation of damage, in full settlement, sustained as a result of the failure to perform the obligation secured by means of liquidated damages. The liquidated damages claimed under this Article are without prejudice to Employer's rights in respect of the defects in Carriage and other rights of Employer under Contract.



SLOVAKIA



CESTY NITRA



IS-LOM

8.9. Objednávateľ si môže u Prevádzkovateľa uplatniť aj nárok na náhradu škody, ktorá Objednávateľovi vznikne v súvislosti s uložením sankcie zo strany akéhokoľvek orgánu štátnej správy, územnej samosprávy, alebo iného orgánu v zmysle príslušných právnych predpisov pre porušenie akejkoľvek povinnosti Prevádzkovateľa vyplývajúcej zo Zmluvy a/alebo v súvislosti s vykonávaním Prepravy.

#### IX. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ, PROPAGÁCIA

9.1. Objednávateľ považuje všetky skutočnosti, informácie a údaje uvedené v Zmluve a/alebo Objednávke resp. ktoré budú uvedené v ich dodatkoch a prílohách a akékoľvek informácie, alebo dokumenty poskytnuté Prevádzkovateľovi v súvislosti so Zmluvou a/alebo Objednávkou a predkontrakčnými rokovaniami s nimi súvisiacimi za dôverné a Prevádzkovateľ sa zaväzuje ich neposkytovať alebo neumožniť k nim prístup v žiadnej forme žiadnej tretej osobe, okrem prípadov, kedy to vyplýva zo Zmluvy, vyžaduje to zákon, rozhodnutie súdu, štátny orgán. Zverejnenie vyššie uvedených informácií daňovým, právnym a iným poradcom, konzultantom, auditorom alebo poisťiteľom, ktorí sú viazaní profesijným alebo zmluvným záväzkom mlčanlivosti, sa nebude považovať za porušenie tohto ustanovenia. Záväzok Prevádzkovateľa obsiahnutý v tomto článku nie je časovo obmedzený.

9.2. Prevádzkovateľ nie je oprávnený používať logo Objednávateľa, jeho obchodné meno ani jeho zákazníkov za účelom svojej propagácie alebo svojej činnosti alebo vo vyhláseniach pre médiá, a to v akejkoľvek forme bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.

9.3. Prevádzkovateľ nesmie bez vopred daného písomného súhlasu Objednávateľa poskytovať akékoľvek mediálne vyhlásenia, správy, tlačové informácie a podobne ani nijako komunikovať s médiami ohľadne predmetu Zmluvy alebo v súvislosti s realizáciou Zmluvy.

9.4. Prevádzkovateľ zodpovedá Objednávateľovi za to, že zamestnanci Prevádzkovateľa a/alebo ním poverené osoby, ktoré sa v súvislosti s vykonávaním Prepravy nachádzajú v priestoroch a/alebo na pracoviskách/stavbách Objednávateľa, dodržiavajú zákaz vyhotovovania fotografií, zvukových záznamov a audiovizuálnych záznamov alebo audiovizuálnych prenosov a dodržiavajú interné predpisy a zásady Objednávateľa a skupiny COLAS, najmä Etický kódex skupiny COLAS zverejnený na webovom sídle Objednávateľa.

#### X. INŠPEKcie A AUDITY

10.1. Prevádzkovateľ dáva po predchádzajúcom upovedomení oprávnenie Objednávateľovi a tretím stranám určeným Objednávateľom prístup k prevádzke Prevádzkovateľa za účelom inšpekcie a ohodnotenia výkonu Prevádzkovateľa v súvislosti s činnosťou na základe Zmluvy a/alebo Objednávok. Prevádzkovateľ udeľuje prístup ku všetkým dokumentom, ktoré sa vzťahujú k vykonávanej Preprave.

#### XI. BOZP, OPP, OŽP A NELEGÁLNE ZAMESTÁVANIE

11.1. Prevádzkovateľ zodpovedá Objednávateľovi za to, že zamestnanci Prevádzkovateľa a/alebo ním poverené osoby, ktoré sa v súvislosti s vykonávaním Prepravy nachádzajú v priestoroch a/alebo na pracoviskách/stavbách Objednávateľa, dodržiavajú všetky platné predpisy týkajúce sa BOZP, OPP, OŽP. V prípade porušenia tejto povinnosti je Objednávateľ oprávnený vykázať tieto osoby z priestorov Objednávateľa. Prevádzkovateľ zároveň zodpovedá Objednávateľovi za všetky škody, ktoré vznikli Objednávateľovi porušením tejto povinnosti.

11.2. Prevádzkovateľ zodpovedá Objednávateľovi za to, že v súvislosti s vykonávaním Prepravy a v súlade s posúdenými rizikami, budú všetci jeho zamestnanci a/alebo ním poverené osoby v priestoroch a na pracoviskách/stavbách Objednávateľa vybavení vhodnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami v súlade

8.9. Employer may also make a claim to Transport Contractor upon compensation for damage sustained by Employer as a result of the penalty imposed by governmental agencies, self-governmental authorities or any other authorities as provided by applicable laws for a breach of Transport Contractor's obligations under Contract and/or related to the performance of Carriage.

#### IX. CONFIDENTIALITY, PUBLICITY

9.1. Employer shall consider all the facts, information and details given in Contract and/or Order or to be given in the amendment documents and annexes thereto and any information or documents provided to Transport Contractor in relation to Contract and/or Order and pre-contract negotiations to be confidential and Transport Contractor undertakes not to disclose nor give access to the same in any manner to a third party except as provided by Contract, law, court order, governmental agency. Disclosure of the above information to the tax advisers, legal advisers and other advisors, consultants, auditors or insurers bound by professional or contractual non-disclosure obligations shall not be considered a breach of the aforesaid provision. The obligation of Transport Contractor contained herein shall not be time-limited.

9.2. Transport Contractor is not entitled to make any use of Employer's logo, business name, and customers for its own publicity or business purposes or make references accordingly in the media statements whatever form they may take, without prior consent of Employer.

9.3. Transport Contractor must not without prior written consent of Employer provide the news media with any statements, information, releases, and other communications, and communicate by no means with the news media about the scope of Contract or make reference to the performance of Contract.

9.4. Transport Contractor shall be accountable to Employer for Transport Contractor's employees/servants and/or persons appointed by Transport Contractor that are present at Employer's premises and/or workplaces/jobsites as engaged in the performance of Carriage being in compliance with the ban on making photographs, acoustic recordings and audio-visual recordings or audio-visual transmission and being in compliance with the internal regulations and principles established by Employer and COLAS group, esp. COLAS Code of Ethics posted on Employers web site.

#### X. INSPECTIONS AND AUDITS

10.1. Transport Contractor shall upon a prior notice grant a right of entry upon its site for Transport Contractor and third parties appointed by Employer to carry out inspections and visits as regards Transport Contractor's performance under Contract and/or Orders. Transport Contractor shall grant a right of access to all documents related to Carriage performed.

#### XI. SAFETY, HEALTH AND ENVIRONMENTAL PERFORMANCE AND ILLEGAL EMPLOYMENT

11.1. Transport Contractor shall be accountable to Employer for Transport Contractor's employees/servants and/or persons appointed by Transport Contractor that are present at Employer's premises and/or workplaces/jobsites as engaged in the performance of Carriage being in compliance with all the established rules governing the safety, health and environmental performance. Upon breach Employer is entitled to request that the breaching persons leave Employer's premises. Transport Contractor shall also be liable to Employer for all damage incurred by Employer as a result of Transport Contractor's breach.

11.2. Transport Contractor shall be accountable to Employer for Transport Contractor's employees/servants and/or persons appointed by Transport Contractor that are engaged in the performance of



SLOVAKIA



s príslušnými právnymi predpismi a predpismi Objednávateľa a budú tieto prostriedky používať. Prevádzkovateľ je povinný na ochranu zdravia svojich zamestnancov a/alebo ním poverených osôb zabezpečiť aj používanie dodatočných osobných ochranných pracovných prostriedkov (napr. ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochrana dýchacích ciest, nehorľavé oblečenie, ochrana sluchu, osobná ochrana proti pádu atď.), ak si to povaha práce vyžaduje. V prípade nedodržania alebo odmietnutia uvedených bezpečnostných opatrení nebude uvedeným zamestnancom, resp. Prevádzkovateľom povereným osobám umožnený vstup do priestorov Objednávateľa a/alebo na pracoviská/stavby Objednávateľa, resp. takéto osoby budú z priestorov Objednávateľa a/alebo z pracovísk/stavieb Objednávateľa vykázané až do zjednania nápravy.

11.3. Ak sú súčasťou vykonania Prepravy látky, ktoré majú jednu alebo viac nebezpečných vlastností, je Prevádzkovateľ povinný v príslušnej dokumentácii charakterizovať riziká vyplývajúce z ich používania, identifikovať nebezpečenstvá a určiť opatrenia na bezpečnú manipuláciu, skladovanie a prepravu týchto látok, najmä z hľadiska ochrany zdravia a životného prostredia.

11.4. Prevádzkovateľ je povinný poskytnúť Objednávateľovi príslušné informácie o ohrozeniach vyplývajúcich z vykonávanej Prepravy v určených prevádzkových a užívateľských podmienkach, vrátane informácie o spôsobe ochrany pred týmito ohrozeniami a vykonať opatrenia vyplývajúce z osobitných predpisov na zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia, ako aj ochrany pred požiarimi.

11.5. Ak by boli voči Objednávateľovi uplatnené sankcie kontrolnými orgánmi štátnej správy, za preukázateľné porušenie predpisov zo strany Prevádzkovateľa, resp. jeho zamestnancov a/alebo ním poverených osôb, Prevádzkovateľ sa zaväzuje sankcie Objednávateľovi uhradiť v plnej výške.

11.6. Prevádzkovateľ zrealizuje Prepravu kvalifikovanými zamestnancami. Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že bude mať pre svojich zamestnancov všetky potrebné úradné povolenia a platné kvalifikačné potvrdenia pre realizáciu Prepravy a zároveň čestne vyhlasuje, že neporušuje zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle Zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní.

## XII. VYŠŠIA MOC

12.1. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (najmä, nie však výlučne: živelné pohromy, vojny, vojnové operácie rozličného druhu, vzbury, občianske nepokoje, sabotáž, revolúcie, pirátske činy, explózie, požiare, záplavy, generálne štrajky, výluky, oficiálne intervencie legálnej alebo nelegálnej povahy a terorizmu), ak tieto VOP neustanovujú inak.

12.2. Strana, ktorá porušuje svoju povinnosť alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť zo Zmluvy, je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane povahu prekážky, ktorá jej bráni alebo bude brániť v plnení povinnosti, a o jej dôsledkoch. Oznámenie je potrebné vykonať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa povinná strana o prekážke dozvedela alebo pri náležitej starostlivosti mohla dozvedieť. Nesplnenie oznamovacej povinnosti zaväzuje povinnú stranu nahradiť škodu, ktorej sa mohlo včasným oznámením predísť.

12.3. Účinky okolností vylučujúcich zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú spojené.

12.4. O dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť sa primerane predlžuje lehota plnenia. Ak okolnosti vylučujúce

Carriage being provided with and wearing the proper personal protective equipment at Employer's premises and workplaces as results from the risk assessment and is provided by the applicable legal regulations and internal rules established by Employer. Transport Contractor is also required to make sure that Transport Contractor's employees/servants and/or persons appointed by Transport Contractor wear any additional personal protective equipment (e.g. safety gloves, safety glasses, protection of respiratory tract, fire-proof clothes, ear protection, personal fall protection, etc.) as required by the type of work performed. On a failure or refusal to follow the above safety measures Transport Contractor's employees/servants or persons appointed by Transport Contractor shall not be allowed to enter Employer's premises or the said persons will be requested to leave Employer's premises until defects are remedied.

11.3. Where the performance of Carriage includes a single or several pieces of dangerous goods, Transport Contractor is required to detail the risk related to the application of such goods in the relevant documents, identify the hazards, and define the measures for safe handling, storage and Carriage of such Goods, esp. as regards the protection of health and environment.

11.4. Transport Contractor is required to provide Employer with the relevant information about the threats arising from the Carriage performed under the designated conditions of operation and application, including the protection arrangements as regards the referred-to threats, and take action as provided by special rules governing the safety and health performance.

11.5. Supposing Employer is imposed penalties by the auditing bodies of governmental agencies for regulatory violations committed by Transport Contractor or Transport Contractor's employees/servants or persons appointed by Transport Contractor as can be proved, Transport Contractor undertakes to reimburse Employer for such penalty payments in full settlement.

11.6. Transport Contractor shall perform Carriage by help of qualified employees/servants. Transport Contractor shall be responsible for having all necessary official permits and valid qualification certificates required for the employees/servants at work to perform Carriage; Transport Contractor hereby makes a statutory declaration stating there is no breach of illegal employment under the Act on Illegal Work and Illegal Employment.

## XII. FORCE MAJEURE

12.1. The following impediments shall be considered to be constituting the exclusion of liability: occurrences beyond the obligor's reasonable control and preventing performance of the obligor's obligations unless there is a reason to believe that the obligor could have avoided or overcome the impediment or its effects, and could have foreseen the impediment when the obligation occurred (including, but not limited to the natural disasters, wars, war operations of various types, riots, civil commotions, acts of sabotage, revolutions, acts of piracy, explosions, fire, flood, general strikes, lock-outs, official interventions of legal or illegal origin and acts of terrorism) unless otherwise stipulated by these GTC.

12.2. Party that is breaching or should in consideration of all circumstances know of the upcoming breach is required to notify the other Party of the nature of impediment which prevents or will prevent the breaching party from performing the obligation and of the effects of the impediment. The notification should be given without undue delay after the obligor has been or could have been, if exercising due care, informed of the impediment. Failing to notify the obligor becomes liable for damages, which could have been prevented if early notification takes place.

12.3. The effects of events which exclude liability are only limited to the time (duration) that the related impediment takes.

12.4. The time for performance shall be reasonably extended by the period equal to the exclusion of liability duration. The exclusion of





SLOVAKIA



zodpovednosť trvať dlhšie ako 3 mesiace, ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy.

12.5. Zodpovednosť nevyklučuje prekážka, ktorá vznikla až v čase, keď povinná strana bola v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.

### XIII. UKONČENIE ZMLUVY

13.1. Zmluvu je možné ukončiť spôsobom vyplývajúcim z príslušných právnych predpisov alebo spôsobom vyplývajúcim zo Zmluvy a/alebo VOP.

13.2. Zmluvu môže Objednávateľ ukončiť na základe písomnej výpovede bez udania dôvodu v 15 dennej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť nasledujúcim dňom po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.

13.3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku Zmluvy je Prevádzkovateľ povinný plniť povinnosti vyplývajúce z Objednávky doručenej Prevádzkovateľovi pred zánikom Zmluvy, ak nie je v úkone Objednávateľa, ktorým vyvolal zánik Zmluvy uvedené inak. Na práva a povinnosti zmluvných strán a Prepravu vykonávanú na základe Objednávky v zmysle predchádzajúcej vety sa plne vzťahujú ustanovenia Zmluvy a VOP.

13.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné ukončiť na základe dohody zmluvných strán o zrušení Zmluvy, ku dňu uvedenému v takejto dohode.

13.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné ukončiť okamžitým odstúpením od Zmluvy v prípade podstatného porušenia Zmluvy.

13.6. Za podstatné porušenie Zmluvy Prevádzkovateľom sa popri dôvodoch v zmysle Obchodného zákonníka a osobitných ustanovení VOP a/alebo Zmluvy považuje, ak Prevádzkovateľ:

- a) odmietne akceptovať/neakceptuje Objednávku;
- b) nevykoná Prepravu včas a/alebo riadne;
- c) Vykoná Prepravu v menšom rozsahu alebo vykoná inú Prepravu, než bolo dohodnuté v Zmluve a/alebo Objednávke;
- d) neposkytne Objednávateľovi riadne a včasné náhradné plnenie;
- e) opakovane vykoná vadnú Prepravu alebo opakovane je v omeškaní s vykonaním Prepravy;
- f) je v zmysle ZKR v úpadku a bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok alebo bol podaný návrh na povolenie jeho reštrukturalizácie;
- g) predložil Objednávateľovi neplatné doklady alebo dokumenty, alebo uviedol Objednávateľa do omylu ohľadom špecifikácie Prepravy, alebo uviedol iné nepravdivé informácie v súvislosti so Zmluvou alebo Prepravou, ktorá má byť na jej základe vykonaná;
- h) prestane spĺňať podmienky, certifikáty a pod., ktorých splnenie preukazoval pri uzatváraní Zmluvy, resp. vo v procese výberového konania,
- i) poruší povinnosti týkajúce sa ochrany dôverných informácií;
- j) poškodzuje dobré meno a oprávnené záujmy Objednávateľa;
- k) postúpi alebo prevedie svoje pohľadávky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa;
- l) bude zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie.

13.7. Za podstatné porušenie Zmluvy Objednávateľom sa považuje, ak Objednávateľ nezaplatí cenu Prepravy v lehote 30 dní po splatnosti faktúry napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu Prevádzkovateľa.

13.8. Odstúpenie od Zmluvy musí byť uskutočnené v písomnej forme a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

13.9. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo Zmluvy, okrem povinností týkajúcich

liability which lasts more than 3 months entitles any of Parties to terminate Contract.

12.5. There is no exclusion of liability if the impediment occurs as late as the obligor already defaults the performance of its obligation, or due to the obligor's economic situation.

### XIII. TERMINATION

13.1. Contract may be terminated as provided by the applicable laws or as provided by Contract and/or GTC.

13.2. Contract may be terminated by Employer giving notice of termination in writing stating no reasons; the cancellation takes 15 days and starts to run on the day after the notice is received by the other Party.

13.3. It is agreed and understood that upon discharge of Contract Transport Contractor is required to perform the obligations under Order received before the discharge of Contract unless otherwise expressed in the act of Employer's causing the discharge. The rights and obligations of Parties, and Carriage performed under Order as aforesaid shall be covered in full by the provisions of Contract and GTC.

13.4. It is agreed and understood that Contract may be terminated by agreement of Parties to cancel Contract on the date of the waiver.

13.5. It is agreed and understood that Contract may be terminated by repudiation of Contract with immediate effect upon repudiatory breach of Contract.

13.6. A breach of Contract by Transport Contractor shall be deemed repudiatory on the grounds provided by the Commercial Code and special provisions of the GTC and/or Contract in addition to Transport Contractor's:

- a) refusal / failure to accept Order;
- b) failure to perform Carriage in time and/or in due course;
- c) performance of lesser scope/extent of Carriage or perform other Carriage than agreed upon in Contract and/or Order;
- d) failure to provide Employer with equivalent performance in due course and in time;
- e) multiple defective Carriages performed or multiple delayed Carriages performed;
- f) going bankrupt under the Insolvency Act and filing for bankruptcy order or filing for permission to start arrangement proceedings;
- g) presentation of Employer with invalid certificates or documents or giving Employer misleading specification of Carriage or giving Employer any other false information in respect of this Contract or Carriage to be performed under Contract;
- h) failure to continue to satisfy conditions, certification requirements, etc. the proof of which is given when entering into Contract or at tendering stage,
- i) breach of confidentiality obligation;
- j) disparagement of the reputation and legitimate interests of Employer;
- k) assignment or transfer of Transport Contractor's claims without prior written consent of Employer;
- l) name listed among the VAT-payers filed with the Financial Directorate of Slovakia for deregistration reasons originated with the VAT-payers.

13.7. A breach of Contract by Employer shall be deemed repudiatory if Employer fails to pay the price of Carriage within 30 days after the invoice falls due despite a prior written notice submitted accordingly by Transport Contractor.

13.8. Repudiation of Contract must be in writing and become effective on the date when the repudiation agreement is received by the other Party.



SLOVAKIA



sa ochrany dôverných informácií, nárokov na náhradu škody, nárokov zo zodpovednosti za vady, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie, resp. iných práv a povinností, ak to vyplýva z ich charakteru v zmysle príslušných právnych predpisov.

#### XIV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

14.1. Akceptáciou Objednávky tieto VOP nahrádzajú všetky doterajšie dohody a dojednania zmluvných strán predchádzajúce uzatvoreniu Zmluvy. Všetky ustanovenia VOP sú platné, pokiaľ nie je v Zmluve uzatvorenej medzi zmluvnými stranami uvedené inak. V prípade rozporu medzi ustanovením Zmluvy a VOP je rozhodujúce ustanovenie uvedené v Zmluve. VOP sa použijú primerane.

14.2. Tieto VOP a vzťahy, ktoré upravujú, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré sa týkajú realizácie alebo slovného výkladu Zmluvy budú predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ nedôjde k priateľskému urovnaniu, zmluvné strany sa dohodli, že spor bude s konečnou platnosťou vyriešený vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že vylučujú aplikáciu akýchkoľvek kolíznych noriem upravených v dvojstranných a/alebo viacstranných medzinárodných zmluvách a/alebo dohodách, ktoré sú súčasťou právneho poriadku SR.

14.3. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami neoprávňujú Prevádzkovateľa jednostranne zastaviť realizáciu vykonávania Prepravy.

14.4. Prevádzkovateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa previesť a/alebo postúpiť akékoľvek povinnosti (záväzky) zo Zmluvy, alebo v súvislosti so Zmluvou, na tretiu osobu, ani postúpiť alebo započítať akékoľvek svoje práva (pohľadávky), ktoré mu vznikli voči Objednávateľovi podľa alebo na základe Zmluvy. Uvedený zákaz platí aj po zániku Zmluvy.

14.5. Ak by niektoré ustanovenie VOP a/alebo Zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia VOP a/alebo Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu Zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase uzatvorenia Zmluvy.

14.6. Tieto VOP sú vyhotovené v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. Obe verzie sú totožné. V prípade akýchkoľvek rozdielov má prednosť slovenské znenie.

14.7. Zmluvné strany sa dohodli, že e-mailová komunikácia ako aj úkony s právnym účinkami podľa Zmluvy a/alebo VOP sa považujú za riadne vykonané v písomnej forme aj prostredníctvom e-mailovej komunikácie.

14.8. Tieto VOP nadobúdajú účinnosť dňa 05.06.2019.

13.9. Repudiation of Contract shall cause that all rights and obligations of Parties under Contract extinguish and cease to exist, respectively, except for the confidentiality obligations, claims for damages, defect liability claims, penalty claims under Contract or as established by law, or any other rights and obligations as by nature entailed by the relevant laws.

#### XIV. FINAL PROVISIONS

14.1. By acceptance of Order these GTC shall supersede all prior understandings and agreements made by and between Parties before this Contract. All the GTC clauses shall be applicable unless otherwise agreed in Contract made by and between Parties. In case of discrepancy between the provisions of Contract and GTC, the condition of Contract shall prevail. These GTC shall be applicable as appropriate.

14.2. These GTC and relations thereby regulated shall be governed by the legal system of Slovakia. Any and all disputes related to the performance or verbal interpretation of Contract shall be discussed by Parties. In the absence of an amicable agreement it is agreed and understood that disputes shall be finally resolved in the Slovak court having jurisdiction over the subject-matter and venue. It is also agreed and understood that the application of the conflict of laws principles shall be excluded once provided by bilateral and/or multilateral international treaties and/or agreements made part of the legal system of Slovakia.

14.3. Transport Contractor will never become unilaterally entitled to cease performances of Carriage for whatever disputes that may arise by and between Parties.

14.4. Transport Contractor must not without a prior written consent of Employer transfer and/or assign any of the obligations (payables) under Contract or related to Contract to a third party, nor transfer or set off any of the claims (receivables) from Employer under Contract or as per Contract. The same shall remain applicable after Contract is discharged.

14.5. Should any of the provisions of GTC or Contract be or become null and void, this is without prejudice to the other clauses of GTC and/or Contract. Parties are obligated to replace the null and void provision forthwith by another stipulation that serves the economic purpose of Contract pursued by Parties when entering into Contract.

14.6. These GTC are executed in Slovak and English. The two language versions shall be considered equally authentic. In case of discrepancy, the Slovak version shall prevail.

14.7. It is agreed and understood that e-mail communication and acts having legal effect under Contract and/or GTC shall be deemed duly executed in writing even if communicated via e-mail.

14.8. These GTC shall become effective on 05. 06. 2019.